

Українська Православна Катедро Святої Софії

Saint Sophie Ukrainian
Orthodox Cathedral



Cathédrale orthodoxe
ukrainienne Sainte-Sophie

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5

Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com

email: stsophiemontreal@gmail.com

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір

Parish Priest: Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir

тел/home tel: 514.727.2236 моб/cell: 514.947.2235

email: kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Євгенія Кіндрат

Parish Council President: Eugenia Kindrat

тел/tel: 514-708-0527 email: e_kindrat@hotmail.com

ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ RESURRECTION NEWSLETTER

ДЕНЬ СВ. ТРОЙЦІ



PENTECOST,
TRINITY SUNDAY

4-го червня, 2017

June 4, 2017

**ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ
РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ**

Неділя, 4-го червня

ДЕНЬ СВ. ТРОЙЦІ

Літургія о 9:30 год. ранку
*Після Літургії вечірня з коліно
преколонними молитвами*

Понеділок, 5-го червня

День Св. Духа

Літургія о 9:30 год. ранку

Субота, 10-го червня

Закриття навчального року
школи ім. Митрополита Іларіона
Вдячний Молебен 9:00 год. ранку

Субота, 10-го червня

Відслужиться поминальна панахида за
провідників українського народу, які віддали
своє життя за її незалежність.

Початок о 6:00 год. вечора.

Неділя, 11-го червня

1-ша Неділя після Тройці

Літургія о 10:00 год. ранку

Понеділок, 12-го червня

Початок Петрового Посту

Неділя, 18-го червня

2-га Неділя після Тройці

Всіх святих землі Української
Літургія 10:00 год. ранку

**A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY
SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS**

Sunday, June 4

Pentecost. Trinity Sunday

9:30 a.m. Divine Liturgy

Vespers following the Divine Liturgy

Sunday, June 11

1st Sunday after Pentecost

Sunday of all Saints

10:00 a.m. Divine Liturgy

Monday, June 5

Day of the Holy Spirit

9:30 a.m. Divine Liturgy

Monday, June 12

*The beginning of the Apostolic Fast of
Sts. Peter and Paul*

Saturday, June 10

9:00 am Moleben - Metr. Ilarion School, End of Year

6:00 pm Panahyda for the leaders who fought
for Ukraine's independence

Sunday, June 18

2nd Sunday after Pentecost

All Saints of Ukraine

10:00 am Divine Liturgy

ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГОЛОШЕННЯ

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН: Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленько, Надю Калюжну, Володимиру Маланчук, Володимира Хоменко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сеґин, Олю Піно, Юлію Варварич, Зіну Мовчан, Роман Богачик, Михайло і Валентина Гринишин, Стефанія Шевчук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Юрія Пансюк, Марусю і Адольфа Венгер, Олександрю Дольницьку, Оксану Хан, Анна Грицков`ян, Данило і Антоніна Стечишин, Залевська Марія, Тарас Гукало, Оксана Майданів, Данило Суп (старший) Галина Шух .

ЗЕЛЕНІ СВЯТА: сьогодні на цвинтарі Мавт-Роял біля головного хреста. Початок о 2 год. по обіді.

КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ В КАНАДІ, ВІДДІЛ МОНТРЕАЛЬ - повідомляє, що річні-звітні виборчі збори КУК, 2016-2017, відбудуться в суботу, 10-го червня, 2017 о 2:30 по обіді, в приміщенні церковної залі, Катедри Св. Софії.

КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ, ВІДДІЛ МОНТРЕАЛЬ, запрошує на поминальну панахиду за будівничих української держав Симона Петлюри, Андрія Мельника і Степана Бандеру, в суботу, 10-го червня, 2017 в Українській Православній Катедрі Св. Софії. Початок о 6 год. вечора. Запрошуємо українську громаду до участі.

ЗБОРИ ЦЕРКОВНОЇ РАДИ: понеділок, 12-го червня, 2017 року. Початок о 7:00 год. вечора.

ОБІДНИЦЯ: Українська Резиденція, в середу, 14-го червня, 2017 року. Початок о 7:00 год. вечора.

ВЕСНЯННИЙ КОНЦЕРТ: Хор Відлуння і танцювальний гурт ``Троянда``, 11-го червня, 2017 в Домі Молоді, за адресою, (3270 Beaubien St. East). Вхід \$20 - а для студентів і дітей - бекоштовно. Після концерта кава і солодке.

ЦЕРКОВНИЙ ХОР: відбувається кожного четверга, о 7:00 год. вечора, в церковній залі. Запрошуємо нових хористів. За додатовими інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак 514 620-9494

ЮВІЛЕЙНА КНИГА: вже готова і можна отримати в церковній залі після Літургії від 12:00- до 13:00. Для не членів громади вартість однієї книги \$20.00

90-ЛІТТЯ НАШОЇ КАТЕДРИ - ВІДЕО-КЛІП - створенням відео-кліпу, який буде включати всі аспекти життя нашої парафії. Тема на слова Іларіона Огієнка, ``МІЦНА РОДИНИ ТІЛЬКИ ТА, КОЛИ ГОСПОДЬ ЇЇ ОСНОВА``, . Кошт, такого проекту \$1,000. Жертводавці, будуть поміщенні у відео-кліпі.

Мета, цього проекту, показати життя нашої громади, наш чудовий храм. Сьогодні більшість людей сидять біля компютерів та черпють звідти інформації. Пожертви, за власним бажанням, можна давати до Юрія Гели і ви отримаєте посвідчення на інком-такс. Цей відео- кліп, буде виставлений на YouTube, Facebook та на нашому website. Планується, показати цей відео-кліп, на парафіяльному святі, у вересні місяці. Дякую жертводавцям за здалегіть.

ЛІТНІЙ ДИТЯЧІЙ ТАБІР – Дитячий ЛІТНІЙ ТАБІР цього року розпочинається з **9-го до 23-го липня, 2017 року**. Хрещення Руси-України і закриття табору в неділю **23-го липня, 2017 року**, яке розпочнеться Літургією, в новозбудованій КАПЛИЦІ Св. Рівноапостольного кн. Володимира і бл. Княгині Ольги о 10:00 год. ранку а після посвячення води на малій річці. Після обіду закриття і концерт. Бажаючі післати свою дитину до літнього табору, звертайтеся о. Володимира 514 947 2235. На церковній Веб - сторінці www.stsophiemontréal.com., знаходиться повна інформація про наш ТАБІР, а також аплікація яку можна виповнити і вислати на ім`я церкви або на мою адресу: kouchnir.volodymyr@gmail.com чи на адресу Адріяни Жеребецької: adrianna.zerebecky@gmail.com.

ОСЕЛЯ СВ. СОФІЇ - Комітет Оселі Св. Софії, шукає працівника на посаду директора на два тижні від 9-23 липня, 2017 і рятувальника на воді. Прошу зверніться до о. Володимира 514 947 2235.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ - повідомляю наших парафіян, що СЕРЕДА є призначена для відвідування хворих в Старечих Будинках чи на дому. Якщо комусь відомо про перебування наших парафіян в лікарні прошу повідомте про це священика 514-947-2235.

ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org.
Вдячні за Вашу щедрість.

ЗМІНА АДРЕСИ - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо зверніться до Адріани Жеребецької 514-603-4303 або через e-mail (Adrianna.zerebecky@gmail.com) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.

ВОСКРЕСНИЙ БЛАГОВІСНИК - Якщо ви або хтось із ваших близьких чи знайомих, бажали би отримувати Воскресний Благовісник через електронну пошту, перешліть Вашу електронну адресу до Адріани Жеребецької (adrianna.zerebecky@gmail.com) і вам будуть висилати Благовісник кожного тижня.

МАЛЮВАННЯ ХАТИ: хто бажає помалювати своє помешкання, зверніться до Петра Буцьори за номером 514 979 6335.



Просимо приєднатися до нас на Facebook:

- OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
- Оселі Святої Софії - Camp St. Sophie

PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Roman Bohaczuk, Vera Buchak-Seguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Anna Hryckowian, Michael and Valentyna Hrynyshyn, Taras Hukalo, Nadia Kaluzny, Anna Lencko, Oxana Majdaniw, Volodymyra Malanchuk, Zina Mowchan, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, George Panciuk, Olga Pineau, Julie Puszkas, Oksana Rusyn, Stella Shewchuk, Helena Shuck, Dan & Antonina Stechysin, Daniel Sup Sr., Julia Varvarich, Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky and Marusia Zymowec.

GREEN SUNDAY (PENTECOST) – Grave-side blessings will begin at 2:00 pm today at the Parish monument at Mount Royal Cemetery.

UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS (MONTREAL BRANCH) ANNUAL GENERAL MEETING - Saturday, June 10th, 2017 at 2:30 p.m. at St. Sophie Cathedral Parish Hall.

UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS (MONTREAL BRANCH) PANAHYDA - in memory of Simon Petliura, Andrij Melnyk and Stefan Bandera, the heroic leaders who fought for Ukraine's independence, will be held at St. Sophie Cathedral on Saturday, June 10th at 6:00 p.m.

SPRING CONCERT – Sunday, June 11, 2017 at 3:00 pm at the Ukrainian Youth Center (3270 Beaubien St. East). featuring performances by Vidlunnya Choir and the Troyanda Dance Group. Admission: \$20/person and free for children and full-time students. Coffee & sweets will be served after the concert.

PARISH COUNCIL MEETING – Monday, June 12, 2017 at 7:00 pm in the Parish Hall.

NOON SERVICE – Wednesday, June 14, 2017 at 7:00 pm in the Chapel at the Ukrainian Residence (6300 8th Ave.)

CHOIR REHEARSALS - take place Thursday evenings at 7:00 pm in the Church Hall. New members are encouraged to attend. For more information, please contact Helena Waverchuck at 514-620-9494.

90th ANNIVERSARY BOOKS – are available to be picked up on Sundays from 12:00 – 1:00 pm in the Parish Hall. Non-members may purchase the book for \$20.

90TH ANNIVERSARY VIDEO OF THE CATHEDRAL - To celebrate the 90th Anniversary of our Cathedral, a video is being produced showcasing the Parish. The theme of the video will be based on the words of Metropolitan Ilarion (Ohienko), “ONLY, THAT FAMILY IS STRONG, THAT HAS THE LORD AS ITS FOUNDATION.” The video will be premiered at the Patronal Feast Day in September 2017 and will be on social media, YouTube, Facebook, and the Church website. The cost of the project will be \$1,000. Anyone wishing to support this project can forward their donation to Yoris Gella. All donations are eligible for an income tax receipt and will be acknowledged in the video.

ST. SOPHIE CHILDREN'S CAMP – This year's camp will run from July 9-23, 2017. Registrations are now being accepted for children between the ages of 7 and 15. Please visit our website at www.stsophiemontreal.com for more information and to download an application form. Completed application forms can be e-mailed to Adrianna Zerebecky at: adrianna.zerebecky@gmail.com or mailed to her attention to the Church. For additional information, please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235.

CAMP ST. SOPHIE STAFF – The Camp Committee is looking to hire a director and a lifeguard to work at the camp from July 9-23, 2017. Please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235 if you are interested and would like more information.

COMMEMORATION OF BAPTISM OF UKRAINE & CAMP CLOSING – will be celebrated on Sunday, July 23, 2017. The Divine Liturgy will begin at 10:00 am in The Holy Equal to the Apostles Great Prince Volodymyr and the Holy Equal to the Apostles St. Olga Chapel, followed by the blessing of the water, lunch, and a concert by the campers. Everyone is invited.

VISITING SICK – Please note that Fr. Volodymyr will be visiting parishioners in hospitals and nursing homes on Wednesdays. If you know of any parishioner or would like Fr. Volodymyr to visit you, please call him at 514-947-2235 to arrange a time.

ONLINE DONATIONS – can be made by visiting www.canadahelps.org. Thank you for your generosity.

CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.

PAINTER AVAILABLE - Please call Peter Buciora at (514) 979-6335 if you are looking for someone to paint your house.



Please join our Facebook Pages:

- OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
- Оселі Святої Софії - Camp St. Sophie

ОПОВІДЬ: Христіан Валента, повнолітній, місце проживання Brossard, Квебек, син Йосифа Валенти і Марії Оліва Ігласіас, має намір одружитися з Анастасією Волковою, донька Юрія Волкова і Ірини Севірської, 17-го червня, 2017 року в Катедрі Св. Софії о 2:30 по полудні.

BANNS - Kristian Valenta, of legal age, domiciled in Brossard, Quebec, son of Josef Valenta and Maria Oliva Iglesias, intends to marry Anastassia Volkova, of legal age, domiciled in Brossard, Quebec, daughter of Yuriy Volkov and Irina Severskaya. Wedding will take place at St. Sophie Cathedral on Saturday, June 17, 2017 at 2:30 p.m.



ДЕНЬ СВЯТОЇ ТРОЙЦІ

П'ятидесятниця має паралелі у старозавітній священній історії. Старозавітна Пасха — це спомин виходу з єгипетського рабства на волю, до землі обіцяної. На п'ятдесятий день після виходу з Єгипту ізраїльський народ отримав Закон на Синаї.

Ще перед Своїми стражданнями Ісус Христос обіцяв апостолам, що коли Він піде до Отця, то пошле учням "іншого Утішителя", Духа Істини. При вознесенні на Небо Ісус наказав апостолам чекати обіцяного, не відходячи з Єрусалиму.

І ось, через десять днів після цього, якраз на юдейську П'ятидесятницю, коли до Єрусалима на свято прийшло багато людей з різних віддалених міст, сповнилося обіцяне: на апостолів зійшов Дух Святий.

Видимим чином це проявилось у надзвичайному дарі: апостоли почали розмовляти іншими мовами, так що кожен чув слова проповіді зрозумілою мовою.

Ось як пише про це Лука, автор книги Діянь апостольських: "Раптом стався шум з неба, ніби від сильного вітру, і наповнив увесь дім, де вони знаходились. І з'явилися їм розділені язика, мов вогненні, і почили на кожному з них.

І сповнилися всі Духа Святого, і почали говорити іншими мовами, як Дух давав їм провіщати". Народ, що чув це, збентежився. Деяким з тих, хто не розумів інші мови, навіть здавалося, що учні Ісуса сп'яніли. Проте апостол Петро підвищив свій голос та виголосив таку сильну проповідь, що у той самий день прийняли хрещення близько трьох тисяч душ.

День зішестя Святого Духа — це і є день народження християнської Церкви. Відтоді і дотепер вона кличе всіх людей словами апостола Петра: "Покайтеся, і нехай хреститься кожен з вас в ім'я Ісуса Христа для прощення гріхів, і приймете дар Святого Духа".

П'ятидесятниці передує **вселенська поминальна субота**. А на саму Трійцю після літургії правиться вечірня, на якій читаються особливі колінопреклонні молитви, що прикликають Дух Святий.

Христова Церква, як вселенська, всеохоплююча та універсальна, обіймає любов'ю і пам'яттю не тільки своїх членів, а й усіх, хто знаходиться поза її межами. Як Бог не оминає Своєю любов'ю нікого, в тому числі й тих, хто томиться у пеклі, так і Церква Христова звернена молитвою і любов'ю до кожної людини.

Жодна людина, що будь-коли жила чи живе на землі, не викреслена з пам'яті Церкви. Саме тому на Трійцю читаються особливі колінопреклонні молитви "про тих, хто томиться у пеклі". Бог є Любов, Він хоче спасіння всіх, і християни також вірують, що для Бога немає нічого неможливого.

Єдиною перешкодою для спасенного милосердя Божого може бути тільки воля людини, яка обирає зло та гріх. Трійцю називають в народі “зеленими святами” та прикрашають зеленим листям та травою церкви й домівки. Буйство зелені на початку літа — найкращий символ творчої життєдайної сили Духа Святого, якою створений наш світ.

П’ятидесятниця — свято єдності у розмаїтті. Чудо П’ятидесятниці — в тому, що люди, роз’єднані націями, мовами і культурами, через дію Святого Духа знову стають єдиними, зберігаючи усе розмаїття та збагачуючи ним один одного.

THE VESPERS OF PENTECOST

The liturgical peculiarity of Pentecost is a very special Vespers of the day itself. Usually this service follows immediately the Divine Liturgy, is “added” to it as its own fulfillment. The service begins as a solemn “summing up” of the entire celebration, as its liturgical synthesis. We hold flowers in our hands symbolizing the joy of the eternal spring, inaugurated by the coming of the Holy Spirit. After the festal Entrance, this joy reaches its climax in the singing of the Great Prokeimenon:

“Who is so great a God as our God?”

Then, having reached this climax, we are invited to kneel. This is our first kneeling since Easter. It signifies that after these fifty days of Paschal joy and fullness, of experiencing the Kingdom of God, the Church now is about to begin her pilgrimage through time and history. It is evening again, and the night approaches, during which temptations and failures await us, when, more than anything else, we need Divine help, that presence and power of the Holy Spirit, who has already revealed to us the joyful End, who now will help us in our effort towards fulfillment and salvation.

All this is revealed in the three prayers which the celebrant reads now as we all kneel and listen to him. In the first prayer, we bring to God our repentance, our increased appeal for forgiveness of sins, the first condition for entering into the Kingdom of God.

In the second prayer, we ask the Holy Spirit to help us, to teach us to pray and to follow the true path in the dark and difficult night of our earthly existence. Finally, in the third prayer, we remember all those who have achieved their earthly journey, but who are united with us in the eternal God of Love.

The joy of Easter has been completed and we again have to wait for the dawn of the Eternal Day. Yet, knowing our weakness, humbling ourselves by kneeling, we also know the joy and the power of the Holy Spirit who has come. We know that God is with us, that in Him is our victory.

Thus is completed the feast of Pentecost and we enter “the ordinary time” of the year. Yet, every Sunday now will be called “after Pentecost”—and this means that it is from the power and light of these fifty days that we shall receive our own power, the Divine help in our daily struggle.

At Pentecost we decorate our churches with flowers and green branches—for the Church “never grows old, but is always young.” It is an evergreen, ever-living Tree of grace and life, of joy and comfort. For the Holy Spirit—“the Treasury of Blessings and Giver of Life—comes and abides in us, and cleanses us from all impurity,” and fills our life with meaning, love, faith and hope. **Father Alexander Schmemmann (1974)**

